

**2007 M. BIRŽELIO 21-22 D.  
BRIUSELIO EUROPOS VADOVŲ TARYBA  
PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS IŠVADA**

---

Europos Vadovų Tarybos susitikimas prasidėjo Europos Parlamento pirmininko Hans-Gert Pöttering pranešimu, po kurio buvo pasikeista nuomonėmis.

o

o o

1. Europa yra vieningai apsisprendusi, kad rytdienos pasaulyje savo interesams ir tikslams galime atstovauti tik dirbdami drauge. Europos Sąjunga pasiryžusi savo tvarios, veiksmingos bei teisingos ekonominės ir socialinės santvarkos idėjomis prisidėti prie pasaulinio proceso.
2. Europos Sąjungos atsakomybė dvejoja. Norėdami užtikrinti aktyvų Europos Sąjungos ateities vaidmenį sparčiai besikeičiančiame pasaulyje, kuriame susiduriama su vis didesniais sunkumais, turime išlaikyti ir plėtoti jos gebėjimus veikti bei atskaitomybę piliečiams. Todėl turime skirti daugiausia pastangų būtinam vidaus reformų procesui. Europos Sąjunga taip pat turi dabar formuoti Europos politiką Europos piliečių naudai.
3. Pastarojo meto teigiami rezultatai – Reglamentas dėl tarptinklinio ryšio, kuriuo sumažinama modernaus ryšio kaina Europoje, Europos mokėjimų erdvės, palengvinančios keliones ir gyvenimą kartu ES, sukūrimas ir nuolatinis vartotojų teisių gerinimas, visoje Europos Sąjungoje piliečiams garantuojant tuos pačius aukštus standartus.
4. Savo sprendimais dėl integruotos klimato ir energetikos politikos 2007 m. pavasarį Europos Vadovų Taryba pabrėžė šių dviejų pagrindinių sričių sinergiją ir padėjo pagrindą geresnei klimato apsaugai ir atsakingam energetikos klausimų sprendimui.
5. Dėl glaudesnio tarpvalstybinio policijos ir teismo bendradarbiavimo užtikrinamas visų saugumas. Kartu ES stengiasi Europos lygiu apsaugoti ir sutvirtinti pilietines laisves.
6. Europos Vadovų Taryba šiandien priėmė šias išvadas atsižvelgdama į dvejoją tikslą: prisidėti prie kasdienio savo piliečių gyvenimo ir užtikrinti Europos Sąjungos gebėjimus veikti ateityje.

7. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad nepaprastai svarbu stiprinti bendravimą su Europos piliečiais, suteikiant jiems visapusišką bei išsamią informaciją apie Europos Sąjungą ir įtraukiant juos į nuolatinį dialogą. Tai bus ypač svarbu būsimos Tarpvyriausybinės konferencijos ir ratifikavimo proceso metu.

## **I. SUTARTIES REFORMOS PROCESAS**

8. Europos Vadovų Taryba sutinka, kad po to, kai dvejus metus tęsėsi netikrumas dėl Sąjungos sutarties reformos proceso, dabar tinkamas laikas išspręsti šį klausimą, o Sąjungai eiti pirmyn. Svarstymų laikotarpis suteikė galimybę tuo tarpu vykdyti plačius viešus debatus ir padėjo sudaryti sąlygas klausimo sprendimui.
9. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pirmininkaujančios valstybės narės pranešimą (dok. 10659/07), parengtą jai 2006 m. birželio mėn. suteikus įgaliojimus, ir sutinka, kad pirmenybę reikia teikti greitam šio klausimo sprendimui.
10. Todėl Europos Vadovų Taryba sutinka sušaukti Tarpvyriausybines konferencijas ir prašo pirmininkaujančios valstybės narės nedelsiant imtis reikiamų veiksmų pagal ES sutarties 48 straipsnį, kad Tarpvyriausybines konferencijas būtų pradėta iki liepos mėn. pabaigos, kai tik bus įvykdyti teisiniai reikalavimai.
11. Tarpvyriausybines konferencijas darbas bus vykdomas laikantis šių išvadų I priede išdėstytų įgaliojimų. Europos Vadovų Taryba prašo pirmininkausiančios valstybės narės, laikantis įgaliojimuose nustatytų sąlygų, parengti sutarties teksto projektą ir pateikti jį Tarpvyriausybinei konferencijai, kai tik ji prasidės. Tarpvyriausybines konferencijas darbas bus užbaigtas kuo greičiau ir bet kuriuo atveju iki 2007 m. pabaigos, kad būtų suteikta pakankamai laiko ratifikuoti parengtą sutartį iki 2009 m. birželio mėn. įvyksiančių Europos Parlamento rinkimų.

12. Tarpvyriausybinė konferencija bus vykdoma už ją bendrai atsakant valstybių ar vyriausybių vadovams, kuriems padės Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos nariai. Konferencijoje dalyvaus Komisijos atstovas. Europos Parlamentas bus glaudžiai susijęs su konferencijos darbu, dalyvaujant 3 jo atstovams. Tarybos generalinis sekretoriatas konferencijai suteiks sekretoriato paslaugas.
13. Pasikonsultavusi su Europos Parlamento pirmininku, Europos Vadovų Taryba prašo Europos Parlamento iki 2007 m. spalio mėn. pateikti 34 protokole numatytos iniciatyvos projektą, kaip buvo susitarta 2004 m. Tarpvyriausybinėje konferencijoje, kad iki 2009 m. įvyksiančių rinkimų laiku būtų išspręstas būsimos Europos Parlamento sudėties klausimas.
14. Pirmininkausiančios valstybės narės prašoma užtikrinti, kad Tarpvyriausybės konferencijos metu šalys kandidatės būtų visapusiškai ir reguliariai informuojamos.

## **II. TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI**

15. Remiantis Tamperės ir Hagos programomis padaryta didelė pažanga kuriant Sąjungą kaip laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia toliau įgyvendinti šias programas ir vykdyti su jomis susijusius tolesnius veiksmus siekiant toliau stiprinti Europos vidaus saugumą ir pagrindines laisves bei piliečių teises.

16. Pastarojo meto įvykiai dar kartą parodė, kad reikia sparčiai daryti pažangą rengiant bendrais politiniais principais grindžiamą visapusišką Europos migracijos politiką, kurioje būtų atsižvelgiama į visus migracijos aspektus (migracijos ir vystymosi darbotvarkę, taip pat vidaus aspektus, pavyzdžiui, teisėtą migraciją, integraciją, pabėgėlių apsaugą, sienų kontrolę, readmisiją ir kovą su neteisėta migracija bei prekyba žmonėmis) ir kuri būtų grindžiama tikra partneryste su trečiosiomis šalimis bei būtų visiškai integruota į Sąjungos išorės politiką. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina jau padarytą pažangą įgyvendinant prioritetinius veiksmus, kuriuose daugiausia dėmesio skiriama Afrikos ir Viduržemio jūros regiono klausimams, įskaitant neseniai vykdytas ES misijas Afrikoje ir konkretų bendradarbiavimą su Afrikos bei *Euromed* partneriais, taikant visuotinį požiūrį į migraciją, ir ragina tęsti bei suintensyvinti šiuos prioritetinius veiksmus. Europos Vadovų Taryba taip pat palankiai vertina 2007 m. gegužės 16 d. Komisijos komunikatą dėl visuotinio požiūrio į migraciją taikymo ES kaimyniniams rytų ir pietryčių regionams. Pripažindama, kad reikia intensyviau ir darniau bendradarbiauti su šiais regionais, Europos Vadovų Taryba patvirtina 2007 m. birželio 18 d. priimtas Tarybos išvadas, įskaitant prioritetinių priemonių sąrašą. Europos Vadovų Taryba ragina valstybes nares ir Komisiją užtikrinti, kad pagal esamą finansinę programą būtų skiriama pakankamai žmogiškųjų ir finansinių išteklių siekiant sudaryti sąlygas laiku įgyvendinti visapusišką migracijos politiką.
  
17. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kaip svarbu valdant migracijos srautus glaudžiau bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis. Konkrečios partnerystės migracijos srityje su trečiosiomis šalimis padėtų vykdyti nuoseklią migracijos politiką, apimančią priemones, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gerai valdomos teisėtos migracijos galimybėms bei jų teikiamai naudai – atsižvelgiant į valstybių narių kompetenciją ir konkrečius jų darbo rinkų poreikius, – ir priemones, skirtas kovai su neteisėta migracija, pabėgėlių apsaugai ir migracijos pagrindinių priežasčių šalinimui, kartu darant teigiamą poveikį kilmės šalių vystymuisi. Reikėtų toliau nagrinėti galimybę vykdyti partnerystes mobilumo srityje bei žiedinės migracijos galimybes atsižvelgiant į 2007 m. gegužės 16 d. Komisijos komunikatą; todėl Europos Vadovų Taryba patvirtina 2007 m. birželio 18 d. Tarybos išvadas. Europos Vadovų Taryba įsitikinusi, kad neteisėtas įdarbinimas yra vienas iš svarbiausių neteisėtus migrantus pritraukiančių veiksnių. Todėl ji pabrėžia pasiūlymo dėl direktyvos, kurioje numatomos taisyklės, kaip išvengti neteisėto trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo, svarbą.

18. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad reikia sustiprinti Sąjungos gebėjimus prisidėti prie valstybių narių išorės sienų valdymo, ir pabrėžia, kaip svarbu šiuo tikslu toliau stiprinti FRONTEX gebėjimus. Bendromis operacijomis prie valstybių narių išorės sienų prisidedama prie kovos su neteisėta migracija ir jos padeda gelbėti žmonių gyvybes, todėl šios operacijos turi būti toliau vykdomos. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pasiektą susitarimą dėl skubios pasienio pagalbos būrių sudarymo, pakrantės patrulių tinklo sukūrimą ir centralizuoto techninės įrangos „priemonių rinkinio“ sukūrimą, kuriuo galės pasinaudoti valstybės narės. Europos Vadovų Taryba ragina visus suinteresuotus subjektus dėti visas pastangas, kad skubios pasienio pagalbos būriai galėtų kuo greičiau pradėti veiklą ir kad būtų visapusiškai naudojamos pasienio patrulių tinklo teikiamomis galimybėmis bei „priemonių rinkiniu“, įskaitant bendro patruliavimo intensyvinimą ir stiprinimą. Primindama Hagos programą, Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad Europos solidarumas ir teisingas atsakomybės pasidalijimas yra vieni iš pagrindinių principų, kuriais Europa vadovaujasi ES išorės sienų valdymo veikloje, laikydamosi integruoto valdymo sistemos.
  
19. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina neseniai pasiektą susitarimą dėl Reglamento dėl Vizų informacinės sistemos ir valstybių narių keitimosi duomenimis apie trumpalaikes vizas ir Tarybos sprendimą dėl teisės valstybių narių paskirtoms institucijoms ir Europolui naudotis Vizų informacine sistema (VIS) teroristinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais. Kartu su modernių kontrolės ir tapatybės nustatymo priemonių plėtojimu tai yra svarbios priemonės gerinant valstybių narių keitimąsi informacija, tokiu būdu prisidedant prie bendros vizų politikos valdymo ir piliečių saugumo gerinimo. Europos Vadovų Taryba ragina kuo greičiau įgyvendinti Vizų informacinės sistemos reglamentą ir Tarybos sprendimą.
  
20. Europos Vadovų Taryba taip pat palankiai vertina pastangas gerinant nuolatinį ir glaudesnę ES lygio ir valstybių narių bendradarbiavimą integracijos bei kultūrų dialogo srityje. Europos Vadovų Taryba visų pirma palankiai vertina birželio 12 d. Tarybos išvadas dėl integracijos politikos Europos Sąjungoje stiprinimo skatinant vienybę įvairovėje. Ji pabrėžia, kaip svarbu toliau teikti iniciatyvas, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas valstybėms narėms keistis patirtimi integracijos politikos srityje.

21. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą vykdamas visapusišką Europos migracijos politiką iki 2010 m. pabaigos įdiegti bendrą Europos prieglobsčio sistemą.
22. Kitame savo susitikime 2007 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Taryba atliks visapusiškos migracijos politikos įgyvendinimo padėties peržiūrą remdamasi Komisijos tarpine pažangos ataskaita. Šioje ataskaitoje turėtų būti įvertinta pažanga, susijusi su visuotinio požiūrio į migraciją taikymu Afrikoje ir Viduržemio jūros regione, bei pirmoji pažanga, susijusi su visuotinio požiūrio į migraciją taikymu Europos Sąjungos kaimyniniams rytų ir pietryčių regionams.
23. Dėl Šengeno erdvės plėtros pagerės piliečių kasdienis gyvenimas, todėl ji tebėra svarbus ES prioritetas. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina parengiamąjį darbą, atliktą vykdamas SIS *One4All* projektą, ir ragina projekte dalyvaujančias valstybes nars toliau dėti pastangas, kad visi 2006 m. gruodžio 5–6 d. Tarybos (TVR) išvadose išdėstyti reikalavimai dėl kontrolės prie vidaus sienų panaikinimo prie sausumos ir jūrų sienų būtų įvykdyti 2007 m. gruodžio mėn. pabaigoje, o prie oro sienų – vėliausiai iki 2008 m. kovo mėn., jei bus įvykdyti visi tie reikalavimai. Europos Vadovų Taryba taip pat ragina Komisiją užbaigti likusį darbą laikantis numatyto tvarkaraščio, kad SIS II projektas būtų užbaigtas vėliausiai iki 2008 m. gruodžio mėn.
24. Toliau turėtų būti ypač stengiamasi stiprinti policijos bei teisminį bendradarbiavimą ir kovą su terorizmu. Europos piliečiai iš ES ir jos valstybių narių tikisi ryžtingų veiksmų jų laisvei ir saugumui išsaugoti, visų pirma kovojant su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu.
25. Neseniai priimtas sprendimas įtraukti pagrindines Priumo sutarties nuostatas į Sąjungos teisinę sistemą padės aktyviau vykdyti tarpvalstybinį policijos bendradarbiavimą. Todėl Europos Vadovų Taryba taip pat pabrėžia, kaip svarbu toliau stiprinti Europolo operatyvinius pajėgumus, ir palankiai vertina Tarybos sprendimą Europolo konvenciją pakeisti Tarybos sprendimu laikantis 2007 m. birželio 12–13 d. Tarybos (TVR) išvadų.

26. Kuriant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę piliečių teisių apsauga yra tokia pat svarbi kaip Europos piliečių apsaugos užtikrinimas. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba visų pirma prašo Tarybos iki metų pabaigos susitarti dėl Pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos.
27. Europos Vadovų Taryba ragina kuo greičiau tęsti darbą, susijusį su tam tikromis procesinėmis teisėmis baudžiamuosiose procesuose, kuris padėtų didinti pasitikėjimą kitų valstybių narių teisinėmis sistemomis ir tokiu būdu sudarytų palankesnes sąlygas teismo sprendimų tarpusavio pripažinimui. Neseniai pasiektas bendras susitarimas dėl Pamatinio sprendimo dėl kovos su tam tikromis rasizmo ir ksenofobijos formomis yra aiškus ženklas, kad Europa įsipareigojusi kovoti su netolerancija.
28. Europos piliečių labai reikia greitai susitarti dėl reglamentų dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės („Roma I“), dėl jurisdikcijos ir taikytinos teisės su santuoka susijusiose bylose („Roma III“) ir dėl išlaikymo prievolių.
29. Tarybos prašoma tęsti darbą vertinant sutarčių teisės nuostatų nuoseklumą ir darnumą Bendrijos teisėje, įskaitant vartotojų sutarčių teisę.
30. Europos Vadovų Taryba pripažįsta, kad buvo padaryta pažanga plėtojant teisės aktus dėl keitimosi informacija apie nacionalinius apkaltinamuosius nuosprendžius baudžiamosiose bylose Europos lygiu, ir prašo Tarybos užtikrinti, kad nacionalinės nuosprendžių registrų sistemos kuo greičiau būtų sujungtos pasitelkiant Europos tinklą. Taryba taip pat turėtų toliau skatinti ryšių palaikymą elektroninėmis priemonėmis dėl teisinių klausimų („e. teisingumas“) baudžiamųjų ir civilinių bylų srityse.
31. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos komunikatą dėl kovos su elektroniniais nusikaltimais ir ragina parengti politines gaires šioje srityje.

### **III. EKONOMINIAI, SOCIALINIAI IR APLINKOSAUGOS KLAUSIMAI**

32. Siekiant augimo, konkurencingumo ir užimtumo tebėra labai svarbu toliau stiprinti keturias vidaus rinkos laisves (laisvą prekių, asmenų, paslaugų ir kapitalo judėjimą) ir gerinti jos veikimą. Europos Vadovų Taryba laukia Komisijos atliktos vienos bendros rinkos peržiūros dokumento, kuris turėtų būti pateiktas rudenį, ir kartu pateikiamų pasiūlymų. Ji ragina Tarybą ir Europos Parlamentą daryti sparčią pažangą formuojant naują požiūrį ir rengiant tarpusavio pripažinimo reglamentus, nepažeidžiant tam tikrais atvejais nacionalinių techninių taisyklių derinimo.
33. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Taryboje padarytą pažangą rengiant direktyvos dėl visiško pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo projektą, kuris turės užtikrinti veiksmingų ir aukštos kokybės universaliųjų paslaugų finansavimą, ir prašo Europos Parlamento, Tarybos bei Komisijos skubiai dar išsamiau aptarti šį klausimą ir baigti diskusijas, kad reikiamu laiku būtų pasiektas susitarimas dėl direktyvos.
34. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos greitai sutarti dėl pirmų keturių pasiūlymų dėl bendrų technologijų (ARTEMIS – įterptųjų kompiuterinių sistemų, IMI – naujoviškų vaistų, „Švarus dangus“ – aeronautikos ir oro susisiekiimo ir ENIAC – nanoelektronikos technologijų) iniciatyvų ir prašo Komisijos kuo greičiau pateikti likusias bendras technologijų iniciatyvas, nustatytas specialioje programoje „Bendradarbiavimas“, įgyvendinančioje 7-ąją Bendrąją mokslinių tyrimų programą. Jis primena atviro ir skaidraus šių iniciatyvų valdymo svarbą.
35. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina nemažą pažangą, daromą rengiant Reglamentą dėl Europos technologijos instituto, ir todėl prašo Tarybos birželio 25 d. posėdyje priimti bendrą požiūrį dėl šio reglamento, įskaitant dėl pakankamo finansavimo pagal Bendrijos biudžeto procedūras. Europos Vadovų Taryba yra įsitikinusi, kad Taryba ir Europos Parlamentas galutinai nuspręs iki šių metų pabaigos.

36. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad GALILEO yra vienas iš svarbiausių Europos Sąjungos projektų ir prašo Tarybos 2007 m. rudenį priimti integruotą sprendimą dėl GALILEO įgyvendinimo.
37. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina iniciatyvą dėl Europos chartijos dėl valstybinių mokslinių tyrimų įstaigų ir universitetų intelektualinės nuosavybės naudojimo (IN chartija) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas žinių perdavimui tarp mokslinių tyrimų bei pramonės sektorių ir šios iniciatyvos indėlį kuriant Europos mokslinių tyrimų erdvę. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos 2008 m. pradžioje pateikti iniciatyvas dėl tolesnių veiksmų, susijusių su Žaliaja knyga dėl Europos mokslinių tyrimų erdvės.
38. Socialinės politikos srityje reikia aktyviai dirbti socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje siekiant kuo greičiau išspręsti likusius neišspręstus klausimus. Europos Vadovų Taryba laukia rengiamo Komisijos komunikato dėl darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros, kurio pagrindu iki šių metų pabaigos galėtų būti pasiektas susitarimas dėl bendrų principų, ir palankiai vertina su aktyvios įtraukties strategija susijusią pažangą. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad bus pateiktas iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Direktyvos dėl būtiniausių reikalavimų darbuotojų mobilumui skatinti gerinant teisių į papildomą pensiją įgijimą ir išsaugojimą, kuriuo remiantis bus tęsiamas darbas šioje srityje. Valstybių narių prašoma skubiai įgyvendinti neseniai priimtą 2007–2012 m. Bendrijos darbuotojų sveikatos ir saugos strategiją, kuri sutvirtins bendrą požiūrį į gerovę darbe ir atnaujins prevencijos politiką ir darbuotojams sudaromų sąlygų gerinimą. Europos Vadovų Taryba prašo valstybių narių, Komisijos ir socialinių partnerių tinkamai pasitelkti „Aljansą už šeimą“ propaguojant gerą praktiką ir novatorišką požiūrį į šeimai palankią politiką, suderinamą su valstybių narių nacionalinių valdžios institucijų vykdoma politika, ir skatinant lyčių lygybę. Europos Vadovų Taryba laukia Komisijos rengiamo socialinių realijų apžvalgos pranešimo.

39. ŽIV/AIDS tebėra didelį susirūpinimą keliantis klausimas. Sprendžiant pasaulinę ŽIV/AIDS pandemijos problemą reikėtų imtis veiksmų, apimančių plataus pobūdžio prevencijos programas, sveikatos priežiūros darbuotojų mokymą, visų visuomenės grupių sąmoningumo ugdymą ir gydymo kainos klausimo sprendimą. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos įgyvendinti veiksmų planą dėl kovos su ŽIV/AIDS Europos Sąjungoje ir kaimyninėse šalyse (2006–2009 m.) ir Europos kovos su ŽIV/AIDS, maliarija ir tuberkulioze išorės veiksmų programą (2007–2011 m.). Politinį vadovavimą kovai su šia pandemija turi prisiimti valstybės narės. Farmacijos pramonė turėtų sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti vaistus prieinamomis kainomis ir bendradarbiauti su vyriausybinėmis institucijomis ir nevyriausybinėmis organizacijomis užtikrinant vaistų nuo ŽIV/AIDS platinimo kanalus.
40. Europos Vadovų Taryba primena 2007 m. kovo mėn. išvadas dėl integruotos klimato ir energetikos politikos. Ji palankiai vertina tai, kad Heiligendame įvykusiame G8 aukščiausio lygio susitikime buvo duotas svarbus ženklas. Aiški nuoroda į tai, kad iki 2050 m. būtina bent perpus sumažinti išmetamų dujų kiekį, įsipareigojimas JTBBKKK (Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos) procesui, įsipareigojimas iki 2009 m. pasiekti išsamų susitarimą, kuris bus įgyvendinamas po 2012 m., sudaro vilčių teikiantį pagrindą būsimoms deryboms dėl JTBBKKK, kurios turėtų prasidėti 2007 m. gruodžio mėn. Balyje. Europos Vadovų Taryba ragina visas šalis aktyviai ir konstruktyviai dalyvauti skubiai pasauliniu mastu sprendžiant klimato kaitos problemą laikantis bendrų, tačiau diferencijuotų pareigų ir atitinkamų pajėgumų principo. Ji pabrėžia, kaip svarbu veiksmingai ir greitai įgyvendinti visus išsamaus energetikos veiksmų plano aspektus siekiant toliau plėtoti Europos energetikos politiką. Klimato apsaugos klausimu Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Komisija laiku pateiks pasiūlymą dėl Direktyvos dėl ES prekybos taršos leidimais sistemos pakeitimų remiantis peržiūros procesu ir Tarybos rekomendacijomis. Ji prašo Komisijos, vykdant ES prekybos taršos leidimais sistemos peržiūrą, apsvarstyti galimybę į sistemos taikymo sritį įtraukti žemės naudojimą, žemės naudojimo paskirties keitimą ir miškininkystę. Ji pabrėžia, kad aviacijos veiklą Sąjunga ketina į šią sistemą įtraukti taip, kad tai neturėtų neigiamo poveikio konkurencingumui.

41. Vis labiau akivaizdu, kad klimato kaita turės didelės įtakos tarptautiniams saugumo klausimams. Europos Vadovų Taryba prašo vyriausiojo įgaliotinio ir Europos Komisijos glaudžiai bendradarbiauti šiuo svarbiu klausimu ir 2008 m. pavasarį Europos Vadovų Tarybai pateikti jungtinę ataskaitą.
42. Europos Vadovų Taryba primena efektyvios ir tvrios Europos transporto sistemos svarbą ir atkreipia dėmesį į Komisijos ketinimą ne vėliau kaip iki 2008 m. birželio mėn. sukurti visų išorės sąnaudų vertinimo modelį, kuris būtų naudojamas ateityje apskaičiuojant infrastruktūros mokesčius. Pristatant šį modelį bus pateikiama visų transporto rūšių išorės sąnaudų įtraukimo į vidaus sąnaudas poveikio analizė ir tolesnės priemonės, atitinkančios „Eurovinjetės“ direktyvą.
43. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Europoje, visų pirma 2007 m. gegužės mėn. Brėmene, įvykusius plačius debatus dėl būsimos jūrų politikos ir prašo Komisijos parengti Europos veiksmų planą bei jį pristatyti spalio mėn. Atsižvelgiant į subsidiarumo principą, šiuo veiksmų planu turėtų būti siekiama nagrinėti visą jūroje vykdomos ir aplinką tausojančios ekonominės veiklos potencialą.
44. Europos Vadovų Taryba sveikina Kiprą ir Malta, nes nuo įstojimo į ES jie užtikrino konvergenciją vykdydami tinkamą ekonominę ir finansų politiką, ir palankiai vertina tai, kad abi šalys įvykdė visus Sutartyje nustatytus konvergencijos kriterijus. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos pasiūlymą dėl euro įvedimo Kipre ir Maltoje 2008 m. sausio 1 d.

#### **IV. IŠORĖS SANTYKIAI**

##### **Europos kaimynystės politika**

45. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina ypatingą EKP svarbą, nes ja siekiama sustiprinti žmogaus teisėmis, demokratijos ir teisinės valstybės principais pagrįstą klestėjimo, stabilumo ir saugumo zoną, taip pat remti partnerių reformų bei modernizavimo procesą Sąjungos kaimynystėje.
46. Europos Vadovų Taryba patvirtina Tarybos išvadas dėl Europos kaimynystės politikos stiprinimo ir pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaitą, kurioje nurodomos priemonės, skirtos tolesniam kaimynystės politikos stiprinimui. Turėtų būti išsaugotas EKP – vienos bendros nuoseklios politikos – pobūdis, tačiau įgyvendinant politiką reikėtų deramai atsižvelgti į šalių partnerių ypatumus. Europos Vadovų Taryba prašo vėliau pirmininkausiančių valstybių narių tęsti darbą remiantis pirmininkaujančios valstybės narės ataskaita ir atitinkamais Komisijos pasiūlymais bei komunikatais.

##### **Vidurinė Azija**

47. Europos Vadovų Taryba priėmė ES strategiją dėl naujos partnerystės su Vidurine Azija. Ši strategija bus ES santykių su Vidurine Azija bendras pagrindas, taip pat žmogaus teisių, teisinės valstybės, gero valdymo ir demokratijos, švietimo, ekonominio vystymosi, prekybos ir investicijų, energetikos ir transporto, aplinkos apsaugos politikos, migracijos ir kultūrų dialogo srityse. Strategijoje apibrėžiami ES bendradarbiavimo su visu regionu prioritetai, o jos įgyvendinimo būdai bus pritaikyti prie kiekvienos Vidurinės Azijos valstybės konkrečių reikalavimų ir rezultatų. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos ir Komisijos reguliariai apžvelgti įgyvendinant šią strategiją pasiektą pažangą ir iki 2008 m. vidurio Europos Vadovų Tarybai pateikti pirmąją pažangos ataskaitą.

### **Heiligendamo procesas**

48. Europos Vadovų Taryba, primindama ES priemonių rengimą ir dialogo forumus su besiformuojančios ekonomikos šalimis, palankiai vertina 2007 m. birželio mėn. G8 aukščiausio lygio susitikime pradėtą Heiligendamo procesą, pagal kurį pradedamas naujo pobūdžio dialogas, visų pirma su Brazilija, Kinija, Indija, Meksika ir Pietų Afrika. Europos Vadovų Taryba pripažįsta, kad šios ir kitos besiformuojančios ekonomikos šalys tampa vis svarbesnės. Heiligendamo procesas turėtų sustiprinti politinį dialogą ir paskatinti bendradarbiavimą su šiomis šalimis, ypač inovacijų, intelektinės nuosavybės ir investavimo sąlygų srityse, įskaitant atsakingą veiklos vykdymą verslo srityje, energijos vartojimo efektyvumą ir vystomąjį bendradarbiavimą.

### **ES ir Afrika**

49. 2007 m. gruodžio mėn. Lisabonoje vyksiantis antras ES ir Afrikos aukščiausio lygio susitikimas – svarbi galimybė stiprinti ES ir Afrikos santykius ir kurti plataus užmojo strateginę naują partnerystę.

50. Primindama 2005 m. birželio mėn. išvadas Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu toliau glaudžiai bendradarbiauti su Afrikos Sąjunga užtikrinant, kad iki 2007 m. gruodžio mėn. galėtų būti priimta bendra ES ir Afrikos strategija. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina įsipareigojimą toliau remti Afrikos Sąjungą, siekiant *inter alia* sustiprinti Afrikos Sąjungos gebėjimus valdyti bei spręsti konfliktus ir užtikrinti jų prevenciją. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina ketinimą ES ir Afrikos aukščiausio lygio susitikimo metu nustatyti Afrikos ir ES energetikos partnerystę.

51. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia nustatyti naują tvarką, pagal kurią būtų sudarytos sąlygos išankstiniam ES finansavimui, skirtam AS greito dislokavimo pajėgumams remti; šis klausimas turėtų būti nagrinėjamas prioritetine tvarka. Taryba dar kartą patvirtina įsipareigojimus, nustatytus ES strategijoje „ES ir Afrika: strateginės partnerystės link“, ir ragina valstybes nares dėti visas pastangas, kad būtų pasiekti joje nustatyti tikslai.

### **Europos saugumo ir gynybos politika**

52. Europos Vadovų Taryba patvirtina pirmininkaujančios valstybės narės pranešimą apie ESGP, kuriame numatomi įgaliojimai pirmininkausiančiai valstybei narei.

**V. ŠIAURĖS AIRIJA**

53. Didžiosios Britanijos Ministras Pirmininkas ir Airijos Ministras Pirmininkas (*Taoiseach*) trumpai informavo Europos Vadovų Tarybą apie visoms šalims atstovaujančią, valdžia pasidalijančią, paskirtąją Šiaurės Airijos Vyriausybę. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino naujausius Komisijos pirmininko ir Šiaurės Airijos administracijos ryšius ir pabrėžė Europos Sąjungos ilgalaikę bei nuolatinę paramą taikos procesui.
-

## TARPVYRIAUSYBINĖS KONFERENCIJOS ĮGALIOJIMŲ PROJEKTAS

Šie įgaliojimai nustatys išimtinį teisinį pagrindą ir sistemą Tarpvyriausybinės konferencijos, kuri bus sušaukta pagal Europos Vadovų Tarybos išvadų 10 dalį, darbui.

### **I. BENDROS PASTABOS**

1. Tarpvyriausybinės konferencijos buvo paprašyta parengti Sutartį (toliau – *Reformų sutartis*), iš dalies keičiančią galiojančias Sutartis, siekiant padidinti išsiplėtusios Sąjungos efektyvumą, sustiprinti jos demokratinį teisėtumą ir padidinti jos išorės veiksmų suderinamumą. Konstitucinės koncepcijos, pagal kurią visos galiojančios Sutartys būtų panaikintos ir pakeistos vienu bendru tekstu pavadinimu „Konstitucija“, atsisakyta. *Reformų sutartimi* galiojančiose Sutartyse, kurios ir toliau galios, bus numatytos naujovės, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, kaip išsamiai apibūdinta toliau pateiktame tekste.

2. *Reformų sutartyje* bus numatyti du pagrindiniai straipsniai, iš dalies keičiantys *Europos Sąjungos sutartį (ES sutartį)* ir *Europos bendrijos steigimo sutartį (EB sutartį)*. *ES sutarties* pavadinimas išliks toks pat, o *Europos bendrijos steigimo sutartis* bus pavadinta *Sutartimi dėl Sąjungos veikimo*, Sąjungai nustatant vieningą teisinį subjektiškumą. Žodis „Bendrija“ Sutartyse bus pakeistas žodžiu „Sąjunga“; bus nurodyta, kad dvi Sutartys yra Sutartys, kuriomis grindžiama Sąjunga, ir kad Sąjunga pakeičia Bendriją. Kituose straipsniuose bus pateiktos įprastinės nuostatos dėl ratifikavimo, įsigaliojimo ir pereinamojo laikotarpio priemonių. *Euratomo* sutarties ir galiojančių *protokolų* techniniai pakeitimai, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, bus numatyti protokoluose, pridėtuose prie *Reformų sutarties*.

3. *ES sutartis* ir *Sutartis dėl Sąjungos veikimo* nebus konstitucinio pobūdžio. Šį pokytį atspindės Sutartyse vartojami terminai: terminas „Konstitucija“ nebus vartojamas, „Sąjungos užsienio reikalų ministras“ bus vadinamas Sąjungos vyriausioju įgaliotiniu bendrai užsienio ir saugumo politikai, bus atsisakyta pavadinimų „įstatymas“ bei „pagrindų įstatymas“, o šiuo metu vartojami pavadinimai „reglamentai“, „direktyvos“ ir „sprendimai“ išliks. Be to, iš dalies pakeistose Sutartyse nebus straipsnio, kuriame nurodomi ES simboliai, pavyzdžiui, vėliava, himnas ar šūkis. Dėl ES teisės viršenybės, Tarpvyriausybė konferencija priims deklaraciją, kurioje bus priminta apie esamą ES Teisingumo Teismo teisminę praktiką<sup>1</sup>.

4. Dėl galiojančių Sutarčių pakeitimų turinio, kaip nurodyta šiuose įgaliojimuose, naujovės, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija, bus įtrauktos į *ES sutartį* ir *Sutartį dėl Sąjungos veikimo*. Toliau aiškiai nurodyti šių naujovių pakeitimai, padaryti po pastaruosius 6 mėnesius trukusių konsultacijų su valstybėmis narėmis. Jie visų pirma susiję su ES ir valstybių narių atitinkama kompetencija ir jos atskyrimu, bendros užsienio ir saugumo politikos specifiniu pobūdžiu, sustiprintu nacionalinių parlamentų vaidmeniu, Pagrindinių teisių chartijos traktavimu ir policijos bei teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje taikomu mechanizmu, įgalinančiu valstybes nares vykdyti su konkrečiu aktu susijusį darbą, suteikiant teisę kitoms nedalyvauti.

## II. ES SUTARTIES PAKEITIMAI

5. *Reformų sutarties* 1 straipsnyje bus pateikti galiojančios *ES sutarties* pakeitimai.

Jei šiuose įgaliojimuose nenurodoma priešingai, galiojančios Sutarties tekstas išlieka nepakitęs.

6. Pirmos konstatuojamosios dalies tekstas, dėl kurio susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija, į preambulę įrašomas kaip antra konstatuojamoji dalis.

7. *ES sutarties* tekstą sudarys 6 antraštinės dalys: *Bendrosios nuostatos (I)*, *Nuostatos dėl demokratinų principų (II)*, *Nuostatos dėl institucijų (III)*, *Nuostatos dėl tvirtesnio bendradarbiavimo (IV)*, *Bendrosios nuostatos dėl Sąjungos išorinių veiksmų ir specialios nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos (V)* ir *Baigiamosios nuostatos (VI)*. I, IV (dabartinė VII), V ir VI (dabartinė VIII) antraštinių dalių struktūra yra tokia pati kaip galiojančioje *Europos Sąjungos sutartyje*, numatant pakeitimus, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija<sup>2</sup>. Kitos dvi antraštinės dalys (II ir III) yra naujos, ir jose numatytos naujovės, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija.

### *Bendrosios nuostatos (I)*

8. Galiojančios *ES sutarties* I antraštinė dalis, kurioje, *inter alia*, pateikiami straipsniai dėl Sąjungos vertybių ir tikslų, dėl Sąjungos ir valstybių narių santykių ir dėl valstybių narių teisių sustabdymo, bus iš dalies pakeista atsižvelgiant į naujoves, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija (žr. 1 priedą, 1 antraštinę dalį).

<sup>1</sup> Nors straipsnis dėl Sąjungos teisės viršenybės nebus pakartotas *ES sutartyje*, Tarpvyriausybė konferencija susitars dėl šios deklaracijos: „Konferencija primena, kad remiantis nusistovėjusia *ES Teisingumo Teismo teismine praktika*, *Sutartys ir teisės aktai, kuriuos priima Sąjunga remdamasi Sutartimis*, turi viršenybę prieš valstybių narių teisę minėtoje teisminėje praktikoje nustatytomis sąlygomis.“ Be to, prie Konferencijos baigiamojo akto bus pridėta Tarybos teisės tarnybos nuomonė (dok. 580/07).

<sup>2</sup> VI antraštinės dalies dėl policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose turinys bus perkeltas į *Sutarties dėl Sąjungos veikimo* antraštinę dalį dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, žr. toliau „Europos bendrijos steigimo sutarties pakeitimai“.

9. Straipsnyje dėl pagrindinių teisių bus pateikta nuoroda<sup>3</sup> į *Pagrindinių teisių chartiją*, kaip buvo susitarta 2004 m. Tarpvyriausybinėje konferencijoje, suteikiant jai privalomąją teisinę galią ir nustatant jos taikymo sritį.

10. Straipsnyje dėl pagrindinių principų, susijusių su kompetencija, bus nurodyta, kad Sąjunga veikia tik neperžengdama ribų kompetencijos, kurią jai Sutartyse suteikė valstybės narės.

#### Nuostatos dėl demokratinių principų (II)

11. Šioje naujoje II antraštinėje dalyje bus pateiktos nuostatos, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, dėl demokratinės lygybės principo, atstovaujamosios demokratijos principo, dalyvaujamosios demokratijos principo ir piliečių iniciatyvos. Bus toliau didinamas nacionalinių parlamentų vaidmuo, palyginti su nuostatomis, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija (žr. 1 priedą, II antraštinę dalį):

- Laikotarpis, per kurį nacionaliniai parlamentai gali išnagrinėti teisės aktų projektus ir pateikti pagrįstą nuomonę dėl subsidiarumo principo, bus pratęstas nuo 6 iki 8 savaičių (bus atitinkamai pakeisti *Protokolai dėl nacionalinių parlamentų ir dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų*).
- Bus nustatytas griežtesnės subsidiarumo kontrolės mechanizmas ta prasme, kad Komisija pakartotinai išnagrinės tą teisės akto projektą, kuris užginčijamas nacionaliniams parlamentams skirtų balsų paprasčia dauguma, ir priims sprendimą jį palikti, iš dalies pakeisti arba atšaukti. Pasirinkdama palikti projektą, Komisija pagrįstoje nuomonėje turės pagrįsti, kodėl, jos nuomone, projektas atitinka subsidiarumo principą. Ši pagrįsta nuomonė ir pagrįstos nacionalinių parlamentų nuomonės turės būti perduotos ES teisės aktų leidėjui, kad jį jas būtų atsižvelgta teisėkūros procedūroje. Todėl bus taikoma speciali procedūra:
  - prieš užbaigiant pirmąjį svarstymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą, teisės aktų leidėjas (Taryba ir Parlamentas) išnagrinėja, ar pasiūlymas dėl teisės akto atitinka subsidiarumo principą, ypač atsižvelgdami į priežastis, kurias nurodė ir kurioms pritaria dauguma nacionalinių parlamentų, bei į pagrįstą Komisijos nuomonę;
  - Jeigu 55 % Tarybos narių dauguma arba Europos Parlamente atiduotų balsų dauguma teisės aktų leidėjas mano, kad pasiūlymas neatitinka subsidiarumo principo, pasiūlymas dėl teisės akto nebesvarstomas. (bus atitinkamai pakeistas *Protokolas dėl subsidiarumo ir proporcingumo*).

Naujame bendro pobūdžio straipsnyje bus nurodytas nacionalinių parlamentų vaidmuo.

---

<sup>3</sup> Todėl Pagrindinių teisių chartijos tekstas nebus įtrauktas į Sutartis.

Nuostatos dėl institucijų (III)

12. Dalis institucinių pakeitimų, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, bus numatyti *ES sutartyje*, kita dalis – *Sutartyje dėl Sąjungos veikimo*. Naujoje III antraštinėje dalyje bus apžvelgta institucinė struktūra ir bus nustatyti tokie dabartinės struktūros instituciniai pakeitimai, t. y. straipsniai dėl Sąjungos institucijų, Europos Parlamento (nauja sudėtis), Europos Vadovų Tarybos (institucijos statuso suteikimas<sup>4</sup> ir pirmininko pareigybės sukūrimas), Ministrų Tarybos (dvigubos daugumos balsavimo sistemos nustatymas ir pakeitimai, susiję su pirmininkavimo Ministrų Taryboje šešis mėnesius sistema, numatant galimybę ją keisti), Europos Komisijos (nauja sudėtis ir pirmininko vaidmens padidinimas), Sąjungos užsienio reikalų ministro (naujos pareigybės sukūrimas, pavadinimą pakeičiant į Sąjungos vyriausiąjį įgaliotinį bendrai užsienio ir saugumo politikai) ir dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo<sup>5</sup>.

13. Dvigubos daugumos balsavimo sistema, kaip buvo susitarta 2004 m. Tarpvyriausybinėje konferencijoje, įsigalios 2014 m. lapkričio 1 d., o iki tos datos toliau bus taikoma dabartinė kvalifikuotos daugumos sistema (EB sutarties 205 straipsnio 2 dalis). Po to, pereinamuoju laikotarpiu iki 2017 m. kovo 31 d., kai sprendimas turės būti priimamas kvalifikuota dauguma, Tarybos narys galės prašyti, kad sprendimas būtų priimamas kvalifikuota dauguma, kaip apibrėžta dabartinės EB sutarties 205 straipsnio 2 dalyje.

Be to, iki 2017 m. kovo 31 d., jei Tarybos nariai, atstovaujantys ne mažiau kaip 75 % gyventojų arba ne mažiau kaip 75 % valstybių narių, reikalingų sudaryti sprendimą blokuojančią mažumą, kaip numatyta [I-25(2)] straipsnyje, prieštarauja akto priėmimui Taryboje kvalifikuota balsų dauguma, bus taikomas mechanizmas, numatytas sprendimo projekte, pateikiamame prie 2004 m. Tarpvyriausybės konferencijos baigiamojo akto pridėtoje Deklaracijoje Nr. 5. Nuo 2017 m. balandžio 1 d. bus taikomas tas pats mechanizmas, atitinkamoms procentinėms dalims esant ne mažiau kaip 55 % gyventojų arba ne mažiau kaip 55 % valstybių narių, reikalingų sudaryti sprendimą blokuojančią mažumą, kaip numatyta [I-25(2)] straipsnyje.

Tvirtiesnio bendradarbiavimo nuostatos (IV)

14. IV antraštinė dalis (buvusi galiojančios *ES sutarties* VII antraštinė dalis) bus iš dalies pakeista taip, kaip susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija. Tam, kad būtų pradėtas sustiprintas bendradarbiavimas, bus reikalingos mažiausiai devynios valstybės narės.

---

<sup>4</sup> Įskaitant balsavimo tvarką.

<sup>5</sup> Atsižvelgiant į tai, kad kai kurios nuostatos bus sujungtos, bus šiek tiek redakcinių pataisų.

Bendrosios nuostatos dėl Sąjungos išorinių veiksmų ir specialios nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos (V)

15. Kaip susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, galiojančios *Europos Sąjungos sutarties* V antraštinėje dalyje bus numatytas naujas pirmas skyrius dėl Sąjungos išorinių veiksmų bendrųjų nuostatų, kuriame bus numatyti du straipsniai dėl Sąjungos išorinių veiksmų principų ir tikslų, ir dėl Europos Vadovų Tarybos vaidmens nustatant šių veiksmų strateginius interesus ir tikslus. Antrame skyriuje pateiktos galiojančios *ES sutarties* V antraštinės dalies nuostatos <sup>6</sup>, iš dalies pakeistos 2004 m. Tarpvyriausybinės konferencijos (numatant Europos išorinių veiksmų tarnybą ir nuolatinį struktūrizuotą bendradarbiavimą gynybos srityje). Šiame skyriuje bus įrašytas naujas pirmas straipsnis, kuriame bus teigiama, kad Sąjunga savo veiksmuose tarptautinėje arenoje vadovaujasi principais, siekia tikslų ir veiksmus vykdo remdamasi Sąjungos išorinių veiksmų bendrosiomis nuostatomis, kurios yra išdėstytos I skyriuje. Šiame skyriuje bus aiškiai nurodyta, kad BUSP taikomos specialios procedūros ir taisyklės. Taip pat bus nustatytas BUSP srityje tvarkomų asmens duomenų apsaugos specialus teisinis pagrindas <sup>7</sup>.

Baigiamosios nuostatos (VI)

16. VI antraštinė dalis (buvusi galiojančios *ES sutarties* VIII antraštinė dalis) bus iš dalies pakeista, kaip susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija. Visų pirma bus straipsnis dėl Sąjungos teisinio subjektiškumo <sup>8</sup>, straipsnis dėl savanoriško išstojimo iš Sąjungos, o 48 straipsnis bus iš dalies pakeistas, siekiant jame numatyti abi Sutarčių peržiūros procedūras (įprastinę ir dvi supaprastintas procedūras). Šio straipsnio dalyje dėl įprastinės peržiūros procedūros bus aiškiai nustatyta, kad Sutartis galima peržiūrėti siekiant padidinti ar sumažinti Sąjungai suteiktą kompetenciją. 49 straipsnyje dėl tinkamumo narystei sąlygų ir stojimo į Sąjungą tvarkos pateikta nuoroda į principus bus pakeista nuoroda į Sąjungos vertybes, kartu numatant pasiryžimą kartu šias vertybes plėtoti, ir numatytas įsipareigojimas apie paraišką tapti Sąjungos nare pranešti Europos Parlamentui ir nacionaliniams parlamentams, bei pateikta nuoroda, kad reikia atsižvelgti į tinkamumo narystei sąlygas, dėl kurių susitarė Europos Vadovų Taryba (žr. I priedo VI antraštinę dalį). Taip pat bus patikslintos įprastinės baigiamosios nuostatos (dėl teritorinės taikymo srities, galiojimo trukmės, ratifikavimo ir autentiškų tekstų bei vertimų) <sup>9</sup>.

### III. EUROPOS BENDRIJOS STEIGIMO SUTARTIES PAKEITIMAI

17. *Reformų sutarties* 2 straipsnyje bus numatyti dabartinės *Europos bendrijos steigimo sutarties*, kuri taps *Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo*, daliniai pakeitimai.

<sup>6</sup> Tarpvyriausybinė konferencija susitars dėl šios deklaracijos: „*Konferencija pabrėžia, kad Europos Sąjungos sutarties nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos, įskaitant Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio bendrai užsienio ir saugumo politikai pareigybės sukūrimą ir išorinių veiksmų tarnybos įsteigimą, neturi įtakos dabartiniams valstybių narių įsipareigojimams jų užsienio politikos nustatymo bei vykdymo ir jų nacionalinio atstovavimo trečiosiose šalyse bei tarptautinėse organizacijose srityse.* Konferencija taip pat primena, kad bendrą saugumo ir gynybos politiką reglamentuojančios nuostatos nedaro poveikio ypatingam valstybių narių saugumo ir gynybos politikos pobūdžiui.

*Ji pabrėžia, kad ES ir jos valstybėms narėms ir toliau bus privalomos jungtinių Tautų Chartijos nuostatos bei visų pirma nuostata, kad pagrindinė atsakomybė už tarptautinės taikos ir saugumo palaikymą tenka Saugumo Tarybai bei jos nariams.*“

<sup>7</sup> Dėl tokių duomenų tvarkymo valstybėse narėse vykdant veiklą BUSP ir ESGP srityse ir dėl tokių duomenų judėjimo.

<sup>8</sup> Tarpvyriausybinė konferencija susitars dėl šios deklaracijos: „*Konferencija patvirtina, kad tai, jog Europos Sąjunga turi teisinį subjektiškumą, Sąjungai jokiū būdu nesuteiks įgaliojimų leisti teisės aktų ar veikti peržengiant kompetencijos, kurią jai Sutartyse suteikė valstybės narės, ribas.*“

<sup>9</sup> ES sutarties 41, 42, 46 ir 50 straipsniai bus išbraukti, o 2004 m. Tarpvyriausybinės konferencijos iš dalies pakeistas 47 straipsnis bus perkeltas į skyrių dėl BUSP.

18. Naujovės, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencija, bus įtraukti į Sutartį kaip konkretūs pakeitimai įprastine tvarka. Pakeitimai susiję su kompetencijos kategorijomis ir sritimis, kvalifikuotos daugumos balsavimo ir bendro sprendimo procedūros taikymo sritimis, teisės aktų ir ne teisės aktų atskyrimu, *inter alia* nuostatomis dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, solidarumo sąlyga, euro valdymo pagerinimu, horizontaliosiomis nuostatomis, pavyzdžiui, socialinės apsaugos sąlyga, konkrečiomis nuostatomis, pavyzdžiui, viešosiomis paslaugomis, kosmoso politika, energetika, civilinė sauga, humanitarinė pagalba, visuomenės sveikata, sportu, turizmu, atokiausiais regionais, administraciniu bendradarbiavimu, finansinėmis nuostatomis (nuosavų išteklių, daugiametės finansinės programos, naujos biudžeto procedūros).

19. Palyginti su 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos rezultatais, bus numatyti tokie pakeitimai (žr. 2 priedą):

- a) Naujame 1 straipsnyje bus nurodytas Sutarties dėl Sąjungos veikimo tikslas ir jos ryšys su ES sutartimi. Jame bus nurodyta, kad abi Sutartys turi tokią pačią teisinę galią.
- b) Europos bendrijos steigimo sutarties pradžioje pateiktame straipsnyje dėl kompetencijos kategorijų bus aiškiai nurodyta, kad valstybės narės vėl naudosis savo kompetencija tiek, kiek Sąjunga nusprendė nesinaudoti savo kompetencija<sup>10</sup>.
- c) Straipsnio dėl rėmimo, koordinavimo ir papildomųjų veiksmų įvadinis sakinytis bus iš dalies pakeistas siekiant pabrėžti, kad Sąjunga imasi veiksmų, kurie remia, koordinuoja ar papildo valstybių narių veiksmus.
- d) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos iš dalies pakeistoje 18 straipsnio 3 dalyje pateikiama frazė dėl priemonių, susijusių su pasais, asmens tapatybės kortelėmis, leidimais gyventi ir kitais panašiais dokumentais, patvirtinimo bus išbraukta ir perkelta į antraštinės dalies dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės straipsnį dėl patikrinimų prie sienos, nustatant šio klausimo panašų teisinį pagrindą.
- e) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos iš dalies pakeisto 20 straipsnio (diplomatinė ir konsulinė apsauga) teisinis pagrindas bus iš dalies pakeistas, kad šioje srityje būtų numatyta priimti direktyvas dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių nustatymo.
- f) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos iš dalies pakeistas 286 straipsnis (asmens duomenų apsauga) bus papildytas pastraipa, kurioje nurodyta, kad taisyklės, priimtose remiantis šiuo straipsniu, neturės įtakos remiantis konkrečiu teisiniu pagrindu priimtoms taisyklėms, kurios bus numatytos antraštinėje dalyje dėl BUSP (Tarpvyriausybinių konferencija taip pat priims deklaraciją dėl asmens duomenų apsaugos policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityse ir prirėmus padarys konkrečius įrašus susijusiuose protokoluose dėl atskirų valstybių narių pozicijos, patikslindama jų taikymą šiuo atžvilgiu).

---

<sup>10</sup> a) Tarpvyriausybinių konferencija taip pat priims deklaraciją dėl kompetencijos atskyrimo: „Konferencija pabrėžia, kad pagal Europos Sąjungos sutartyje numatytą Sąjungos ir valstybių narių kompetencijos pasidalijimą sritys, kurių Sutartys nepriskiria Sąjungos kompetencijai, priklauso valstybių narių kompetencijai.

Kai Sutartys konkrečioje srityje suteikia Sąjungai kompetenciją, kuria ji dalijasi su valstybėmis narėmis, valstybės narės naudojasi savo kompetencija tiek, kiek Sąjunga nepasinaudojo arba nusprendė nesinaudoti savo kompetencija. Pastaroji situacija susidaro, kai atitinkamos ES institucijos nusprendžia panaikinti teisės aktą, visų pirma siekiant užtikrinti, kad būtų nuolat laikomasi subsidiarumo ir proporcingumo principų. Vienos ar keleto valstybių narių (valstybių narių atstovų) iniciatyva ir laikantis 208 straipsnio Taryba gali prašyti Komisijos pateikti pasiūlymus dėl teisės akto panaikinimo.

Be to, į Tarpvyriausybinių konferenciją susirinkę valstybių narių vyriausybės atstovai, laikydamiesi Europos Sąjungos sutarties [IV-443] straipsnyje numatytos įprastos peržiūros procedūros, gali nuspręsti iš dalies pakeisti Sutartis, kuriomis yra grindžiama Sąjunga, ir padidinti ar sumažinti Sutartimis Sąjungai suteiktą kompetenciją.“

b) Prie Sutarčių bus pridėtas šis protokolai:

„Remiantis [I-12 (2)] straipsniu dėl kompetencijos pasidalijimo, kai Sąjunga imasi veiksmų tam tikroje srityje, jos kompetencija apima tik tuos aspektus, kurie reglamentuojami atitinkamu Sąjungos teisės aktu ir todėl neapima visos sritys.“

- g) 42 straipsnis (draudimo laikotarpių sumavimas ir socialinio draudimo išmokų eksportas) bus papildytas nuostata siekiant pabrėžti, kad procedūra sustabdoma, jeigu Europos Vadovų Taryba per 4 mėnesius nesiima jokių veiksmų (žr. 2 priedo 1 punktą)<sup>11</sup>.
- h) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos iš dalies pakeistas 60 straipsnis (turto išaldymas siekiant kovoti su terorizmu) bus perkeltas į antraštinės dalies dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės skyriaus dėl bendrųjų nuostatų pabaigą.
- i) Dėl bendrus ekonominius interesus tenkinančių paslaugų (žr. 16 straipsnį, iš dalies pakeistą 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos) prie Sutarčių bus pridėtas protokolai<sup>12</sup>.
- j) Skyriuje dėl bendrųjų nuostatų, taikomų laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, įterpiama nuostata dėl valstybių narių bendradarbiavimo ir veiklos koordinavimo nacionalinio saugumo srityje (žr. 2 priedo 2 punkto a papunktį).
- k) Skyriaus dėl teismo bendradarbiavimo civilinėse bylose straipsnio dėl šio bendradarbiavimo, kaip sutarta 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijoje, 3 dalis bus pakeista siekiant suteikti nacionaliniams parlamentams tam tikrą vaidmenį *passerelle* nuostatos dėl šeimos teisės srityje (žr. 2 priedo 2 punkto b papunktį).
- l) Skyrių dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir dėl policijos bendradarbiavimo, iš dalies pakeistų 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijos, straipsniuose dėl nuosprendžių tarpusavio pripažinimo, minimalių taisyklių dėl nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo, Europos prokuratūros ir dėl policijos bendradarbiavimo, bus numatytas naujas mechanizmas, įgalinantis valstybes nares toliau tvirtinti šios srities priemones, suteikiant teisę kitoms valstybėms narėms nedalyvauti (žr. 2 priedo 2 punkto c ir d papunktį). Be to, Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijas (1997 m.) taikymo sritis bus išplėsta JK atžvilgiu ir tomis pačiomis sąlygomis įtraukiant skyrius dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir dėl policijos bendradarbiavimo. Išplečiant taikymo sritį, gali būti sprendžiami Protokolo taikymo Šengeno plėtojimo priemonėms ir esamų priemonių pakeitimų klausimai. Šiuo išplėtimu bus atsižvelgta į JK poziciją pagal ankstesnės Sąjungos *acquis* nuostatas šiose srityse. Airija tinkamu laiku nustatys savo poziciją dėl šio išplėtimo.
- m) 100 straipsnyje (priemonės kilus dideliems sunkumams dėl tam tikrų produktų tiekimo), bus įterpta nuoroda į valstybių narių solidarumą ir į konkretų su energetika susijusį atvejį iškilus sunkumams dėl tam tikro produkto tiekimo (žr. 2 priedo 3 punktą).

<sup>11</sup> Tarpvyriausybinių konferencija taip pat susitars dėl su šiuo straipsniu susijusios deklaracijos: „Konferencija primena, kad, atsižvelgiant į [I-21 straipsnio 4 dalį], minėtu atveju Europos Vadovų Taryba sprendimus priima bendru sutarimu“.

<sup>12</sup> Prie Sutarčių bus pridėtas šis protokolai:

„Protokolai dėl bendrus ekonominius interesus tenkinančių paslaugų

Aukštosios Susitariančiosios Šalys,

norėdamos pabrėžti bendrus ekonominius interesus tenkinančių paslaugų svarbą

susitarė dėl šių aiškinamųjų nuostatų, kurios pridėdamos prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Sąjungos veikimo:

1 straipsnis

Pagal EB sutarties 16 straipsnį bendros Sąjungos vertybės, susijusios su bendrus ekonominius interesus tenkinančiomis paslaugomis, visų pirma apima:

– svarbų nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų vaidmenį ir didelę veiksmų laisvę teikiant kuo labiau vartotojų poreikius atitinkančias bendrus ekonominius interesus tenkinančias paslaugas, pavedant jas teikti ar jas organizuojant;

– skirtingų bendrus ekonominius interesus tenkinančių paslaugų įvairovę ir vartotojų poreikių ir prioritetų skirtumus, kurie gali atsirasti dėl skirtingos geografinės, socialinės ar kultūrinės padėties;

– aukštą kokybę, saugos ir prieinamumo lygį, lygias galimybes ir visuotinio prieinamumo bei vartotojų teisių propagavimą;

2 straipsnis

Sutarčių nuostatos jokiais būdais neturi įtakos valstybių narių kompetencijai teikti, pavesti teikti ir organizuoti bendrus neekonominius interesus tenkinančias paslaugas.“

- n) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų iš dalies pakeistame 152 straipsnyje (visuomenės sveikata) d punktas dėl priemonių, susijusių su didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai stebėseną, išankstiniu įspėjimu apie jas ir kovą su jomis bus perkeltas į dalį dėl skatinamųjų priemonių patvirtinimo (Tarpvyriausybinių konferencijų taip pat priims deklaraciją, patikslinančią priemonių dėl vaistų ir medicinos prietaisų kokybės bei saugos standartų vidaus rinkos aspektą).
- o) Straipsnyje dėl Europos kosmoso politikos, dėl kurio susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų, bus konkrečiai nurodyta, kad patvirtintos priemonės negali lemti valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų derinimo.
- p) 174 straipsnyje (aplinka), iš dalies pakeistame 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų, bus nurodytas konkretus poreikis kovoti su klimato kaita tarptautinio lygio priemonėmis (žr. 2 priedo 4 punktą).
- q) Straipsnyje dėl energetikos, dėl kurio buvo susitarta 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijose, bus įterpta nuoroda į valstybių narių solidarumą (žr. 2 priedo 5 punktą) ir naujas d punktas dėl energetikos tinklų sujungimo skatinimo.
- r) Dalies dėl Sąjungos išorinių veiksmų pradžioje bus įterptas straipsnis, kuriame nustatyta, kad Sąjunga savo veiksmuose tarptautinėje arenoje vadovaujasi principais, siekia tikslų ir veiksmus vykdo remdamasi Sąjungos išorinių veiksmų bendrosiomis nuostatomis, kurios yra išdėstytos *ES sutarties* V antraštinės dalies 1 skyriuje.
- s) Straipsnis dėl tarptautinių susitarimų sudarymo bus papildytas nuostata, kad susitarimą dėl Sąjungos stojimo į EŽTK vieningu valstybių narių pritarimu sudaro Taryba, šį susitarimą valstybės narės ratifikuoja.
- t) 229a straipsnis (jurisdikcijos Europos Sąjungos Teisingumo Teismui suteikimas ginčiuose, susijusiuose su Europos intelektinės nuosavybės teisėmis) išliks nepakitęs.
- u) 249 straipsnyje (ES teisės aktų apibrėžimas: reglamentas, direktyva ir sprendimas), pateiktame naujame 1 skirsnyje dėl Sąjungos teisės aktų, sprendimo sąvokos apibrėžtis bus suderinta su sąvokos apibrėžtimi, dėl kurios susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų.
- v) Dėl to, kad bus atsisakyta pavadinimo „įstatymas“ ir „pagrindų įstatymas“, bus iš dalies pakeistos nuostatos dėl naujovių, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų, paliekant skirtumą tarp to, kas yra teisės bei kas ne ir su tuo susijusias pasekmes. Atsižvelgiant į tai, po 249 straipsnio bus įterpti trys straipsniai, atitinkamai dėl aktų, kurie yra priimami pagal teisėkūros procedūrą, deleguotų aktų ir įgyvendinimo aktų. Straipsnyje dėl teisės aktų bus nustatyta, kad pagal (įprastą ar specialią) teisėkūros procedūrą priimti aktai (reglamentai, direktyvos ar sprendimai) yra teisės aktai. Atitinkamai bus pakeisti terminai straipsniuose dėl deleguotų ir įgyvendinimo aktų, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų.
- w) 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų iš dalies pakeistame 308 straipsnyje (lankstumo sąlyga) bus įrašyta pastraipa, kurioje nustatoma, kad šis straipsnis negali būti pagrindu siekiant su BUSP susijusių tikslų, ir kad remiantis šiuo straipsniu priimtuose aktuose bus privaloma laikytis apribojimų, nustatytų [III-308 straipsnio antroje pastraipoje] <sup>13</sup>.

<sup>13</sup> Tarpvyriausybinių konferencijų taip pat susitarė dėl dviejų su šiuo straipsniu susijusių deklaracijų:

- 1) „Konferencija pareiškia, kad 308 straipsnyje nuoroda į Sąjungos veiksmus reiškia nuorodą į [I-3 straipsnio 2 ir 3 dalyje] nustatytus tikslus ir [I-3 straipsnio 4 dalyje] nustatytus tikslus, susijusius su išoriniais veiksmais, nurodytais *Sutarties* V antraštinės dalies III dalyje. Todėl nereikia, kad 308 straipsniu pagrįstais veiksmais bus siekiama tik [I-3 straipsnio 1 dalyje] nustatytų tikslų. Atsižvelgdama į tai, Konferencija pažymi, kad pagal [I-40 straipsnio 6 dalį] bendros užsienio ir saugumo politikos srityje teisės aktai negali būti priimami.“
- 2) „Konferencija pabrėžia, kad remiantis nusistovėjusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo teismine praktika, 308 straipsnis, kuris yra suteiktų įgaliojimų principu pagrįstos institucinės struktūros dalis, negali būti pagrindas siekiant plėsti Sąjungos įgaliojimus peržengiant bendros sistemos, kurią iš esmės sudaro *Sutarčių* nuostatos ir, konkrečiai, Sąjungos užduotis bei veiklą apibrėžiančios nuostatos, ribas. Bet kuriuo atveju 308 straipsniu negalima remtis priimant nuostatas, kurių poveikis iš esmės būtų iš dalies pakeisti *Sutartis* nesilaikant jose tuo tikslu numatytos tvarkos.“

- x) Po 308 straipsnio bus įrašytas straipsnis, kuriame nustatoma, kad supaprastinta peržiūros procedūra netaikoma tiems teisiniams pagrindams, kuriems ši procedūra netaikoma pagal tekstus, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija.

20. Be to, keletas nuostatų, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, bus pateiktos *Sutartyje dėl Sąjungos veikimo* (žr. sąrašą 2 priedo B dalyje).

#### **IV. PROTOKOLAI IR EURATOMO SUTARTIS**

21. Prie galiojančių Sutarčių bus pridėti nauji protokolai<sup>14</sup>, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija (t.y. Protokolas dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje, Protokolas dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo, Protokolas dėl nuolatinio struktūrizuoto bendradarbiavimo gynybos srityje ir Protokolas dėl Sąjungos stojimo į EŽTK).

22. Prie *Reformų sutarties* pridedamas protokolas iš dalies pakeis galiojančius protokolus, kaip susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija (taip pat 10 protokolų bus išbraukti).

23. Prie *Reformų sutarties* pridedamu protokolu bus padaryti reikiami techniniai *Euratomo Sutarties* pakeitimai, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija.

#### **V. DEKLARACIJOS**

24. Be esamuose įgaliojimuose nurodytų deklaracijų, dabartinė Tarpvyriausybinė konferencija perims deklaracijas, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija, kiek jos susijusios su dabartinės Tarpvyriausybės konferencijos išnagrinėtomis nuostatomis ar protokolais.

---

<sup>14</sup> Atsižvelgiant į tai, kad galiojančios Sutartys nepanaikinamos, kai kurie iš šių protokolų nereikalingi ir todėl jie neišvardijami. Pabrėžiama, kad visos galiojančios Sutartys, įskaitant Stojimo aktus, ir toliau galioja.

## ES sutarties pakeitimai

## 1 priedas

### I antraštinė dalis – Bendrosios nuostatos

Šio priedo tikslas – prireikus patikslinti formuluote.

- 1) Į ES Sutarties Preambulę įterpiama antra „kadangi“ sąlyga \*<sup>15</sup>:  
„SEMDAMIESI ĮKVĖPIMO iš Europos kultūrinio, religinio ir humanistinio paveldo, iš kurio susiformavo visuotinės vertybės: neliečiamos ir prigimtinės žmogaus teisės, laisvė, demokratija, lygybė ir teisinė valstybė;“
- 2) 1 straipsnyje įrašomi šie sakiniai:  
Pirmosios pastraipos pabaigoje: „... kuriai valstybės narės suteikia kompetenciją siekti jų bendrų tikslų.“  
Pakeisti paskutinę pastraipą: „Sąjunga grindžiama šia Sutartimi ir Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo. Sąjunga pakeičia Europos bendriją.“
- 2a) Įterpiamas 2 straipsnis dėl Sąjungos vertybių. \*
- 3) 2 straipsnis (pakeitus numeraciją – 3 straipsnis) dėl Sąjungos tikslų pakeičiamas šiuo tekstu:<sup>16</sup>
  - „1. Sąjungos tikslas – skatinti taiką, savo vertybes ir savo tautų gerovę.
  2. Sąjunga savo piliečiams siūlo vidaus sienų neturinčią laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje laisvas asmenų judėjimas užtikrinamas kartu taikant atitinkamas išorės sienų kontrolės, prieglobsčio, imigracijos ir nusikalstamumo prevencijos bei kovos su juo priemones.
  3. Sąjunga sukuria vidaus rinką. Ji siekia Europos, kurioje vystymasis būtų tvarus, pagrįstas subalansuotu ekonomikos augimu ir stabiliomis kainomis, didelio konkurencingumo socialinės rinkos ekonomikos, kuria siekiama visiško užimtumo ir socialinės pažangos, bei aukšto lygio aplinkos apsaugos ir aplinkos kokybės gerinimo. Ji skatina mokslo ir technikos pažangą.  
Ji kovoja su socialine atskirtimi ir diskriminacija bei skatina socialinį teisingumą ir apsaugą, moterų ir vyrų lygybę, kartų solidarumą ir vaiko teisių apsaugą.  
Ji skatina ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą bei valstybių narių solidarumą.  
Ji gerbia turtingą savo kultūros ir kalbų įvairovę bei užtikrina, kad Europos kultūros paveldas būtų saugomas ir turtinamas.
  - 3a. Sąjunga įsteigia ekonominę ir pinigų sąjungą, kurios valiuta – euro.
  4. Palaikydama santykius su platesniu pasauliu Sąjunga išsaugo savo vertybes, gina savo interesus bei prisideda prie savo piliečių apsaugos. Ji padeda išsaugoti taiką, užtikrinti saugumą, tvarų planetos vystymąsi, tautų tarpusavio solidarumą ir pagarbą, laisvą ir sąžiningą prekybą, padeda kovoti su skurdu ir apsaugoti žmogaus, ypač vaiko, teises, taip pat griežtai laikosi tarptautinės teisės, įskaitant Jungtinių Tautų Chartijos principus, ir ją plėtoja.
  5. Savo tikslų Sąjunga siekia deramomis priemonėmis pagal Sutartyse jai suteiktos atitinkamos kompetencijos mastą.“

<sup>15</sup> Visame šiame Priede šis ženklas (\*) nurodo, kad naujovės, kurios turi būti įterptos, yra tos pačios, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinė konferencija.

<sup>16</sup> Prie Sutarčių bus pridėtas šis protokolai:

„Protokolai dėl vidaus rinkos ir konkurencijos

Aukštosios Susitariančiosios Šalys, atsižvelgdamos, kad vidaus rinka, kaip išdėstyta Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnyje, apima sistemą, užtikrinančią, kad nebūtų iškreipta konkurencija

Susitarė, kad

Šiuo tikslu prireikus Sąjunga imasi veiksmų pagal Sutarčių nuostatas, įskaitant Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 308 straipsnį.“

- 4) 3 straipsnis pakeičiamas 4 straipsniu dėl Sąjungos ir valstybių narių santykių \* ir pradžioje įrašomas šis tekstas, o dabartinės 1 dalies pabaigoje, kuri tampa 2 dalimi, įrašomas sakinyss:

„1. Pagal [I-11] straipsnį sritys, kurių Sutartys nepriskiria Sąjungos kompetencijai, priklauso valstybių narių kompetencijai.

2. Sąjunga gerbia valstybių narių lygybę prieš Sutartis ir nacionalinį jų savitumą, neatsiejama nuo pagrindinių politinių bei konstitucinių jų struktūrų, įskaitant regioninę ir vietos savivaldą. Ji gerbia esmines valstybines jų funkcijas, įskaitant valstybės teritorinio vientisumo, teisėtvarkos bei nacionalinio saugumo užtikrinimą. Kiekviena valstybė narė išimtinai išlieka atsakinga visų pirma už savo nacionalinį saugumą.

*(dabartinė 2 dalis, dabar tampa 3 dalimi)*“.

- 5) 6 straipsnis dėl pagrindinių teisių pakeičiamas šiuo tekstu: <sup>17 18 19 20</sup>

"1. Sąjunga pripažįsta 2000 m. gruodžio 7 d. Pagrindinių teisių chartijoje, patikslintoje [2007 m. ...] <sup>21</sup>, išdėstytas teises, laisves ir principus, kurie turi tokią pat teisinę galią, kaip ir Sutartys.

<sup>17</sup> Tarpvyriausybė konferencija susitars dėl šios deklaracijos: „Konferencija pareiškia, kad:

1. Pagrindinių teisių chartija, kuri yra teisiškai privaloma, patvirtinamos pagrindinės teisės, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija ir kurios kyla iš valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų.  
2. Chartija neišplečia Sąjungos teisės taikymo srities už Sąjungos įgaliojimų ribų, nenustato Sąjungai naujų įgaliojimų ar užduočių ir nepakeičia Sutartyse nustatytųjų.“

Dvi delegacijos pasiūlo teisę apsvarstyti, ar jos prisijungs prie šio protokolo.

<sup>18</sup> Lenkijos vienašalė deklaracija:

„Chartija jokia būdu nedaroma įtaka valstybių narių teisei leisti teisės aktus visuomenės moralės, šeimos teisės srityse, taip žmogaus orumo apsaugos ir pagarbos žmogaus fizinei ir moralinei neliečiamybei srityse.“

<sup>19</sup> Prie Sutarčių bus pridėtas šis protokolai:

„Aukštosios Susitariančiosios Šalys,

kadangi Europos Sąjungos sutarties [xx] straipsnyje Sąjunga pripažįsta Pagrindinių teisių chartijoje nustatytas teises, laisves ir principus;

kadangi chartija turi būti taikoma griežtai laikantis pirmiau minėto [xx] straipsnio ir pačios chartijos VII antraštinės dalies;

kadangi pirmiau minėtame [xx] straipsnyje reikalaujama, kad Jungtinės Karalystės teismai taikytų chartiją griežtai laikydamiesi tame straipsnyje nurodytų paaiškinimų;

kadangi chartijoje nurodytos teisės ir principai;

kadangi chartijoje pateikiamos nuostatos yra pilietinio ir politinio pobūdžio, taip pat ekonominio ir socialinio pobūdžio;

kadangi chartijoje iš naujo patvirtinamos Sąjungos pripažintos teisės, laisvės ir principai, kuriems suteikiama daugiau matomumo, tačiau nesukuriamas naujų teisių ar principų;

primindamos Jungtinės Karalystės įsipareigojimus pagal Europos Sąjungos sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Sąjungos teisę apskritai;

atkreipdamos dėmesį į Jungtinės Karalystės pageidavimą paaiškinti tam tikrus chartijos taikymo aspektus;

todėl norėdamos paaiškinti chartijos taikymą, susijusį su Jungtinės Karalystės įstatymais ir kitais teisės aktais, taip pat jos nagrinėjimo teisme galimybes Jungtinėje Karalystėje;

dar kartą patvirtindamos, kad šiame protokole pateiktomis nuorodomis į konkrečių chartijos nuostatų veikimą jokia būdu nedaroma įtakos kitų chartijos nuostatų veikimui;

dar kartą patvirtindamos, kad šis protokolai nedaroma įtakos chartijos taikymui kitoms valstybėms narėms;

dar kartą patvirtindamos, kad šis protokolai nedaroma įtakos kitiems Jungtinės Karalystės įsipareigojimams pagal Europos Sąjungos sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Sąjungos teisę apskritai;

susitarė dėl šių nuostatų, kurios pridėdamos prie Europos Sąjungos sutarties:

1 straipsnis

1. Chartija neišplečia Teisingumo Teismo ar jokio kito Jungtinės Karalystės teismo galimybių nuspręsti, kad Jungtinės Karalystės įstatymai ar kiti teisės aktai, praktika ar veiksmai yra nesuderinami su pagrindinėmis teisėmis, laisvėmis ir principais, kuriuos ji iš naujo patvirtina.

2. Visų pirma ir siekiant išvengti abejonių, jokios chartijos [IV antraštinės dalies] nuostatos nesukuria nagrinėjimo teisme teisių, taikomų Jungtinei Karalystei, išskyrus atvejus, kai Jungtinė Karalystė numatė tokias teises savo nacionalinėje teisėje.

2 straipsnis

Tais atvejais, kai chartijos nuostata yra susijusi su nacionaliniais įstatymais ir praktika, Jungtinėje Karalystėje ji taikoma tada, kai joje pateiktos teisės ar principai yra pripažįstami pagal Jungtinės Karalystės teisę ar praktiką.“

<sup>20</sup> Dvi delegacijos pasiūlo teisę prisijungti prie šio protokolo.

<sup>21</sup> Chartijos redakcija, dėl kurios susitarta 2004 m. Tarpvyriausybėje konferencijoje ir kurią [2007 m.] iš naujo priims trys institucijos. Ji bus paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Chartijos nuostatos niekaip neišplečia Sutartyse apibrėžtos Sąjungos kompetencijos.

Chartijoje nustatytos teisės, laisvės ir principai aiškinami laikantis chartijos VII antraštinėje dalyje pateiktų bendrųjų nuostatų, reglamentuojančių jos aiškinimą ir taikymą, taip pat tinkamai atsižvelgiant į chartijoje nurodytus paaiškinimus, kuriuose pateikti tų nuostatų šaltiniai.“

2. Sąjunga prisijungia prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos. Šis prisijungimas neturi įtakos Sutartyse apibrėžtai Sąjungos kompetencijai.

3. Pagrindinės teisės, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija ir kurios kyla iš valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų, sudaro Sąjungos teisės bendruosius principus.

6) *Irašomas 7a straipsnis dėl Sąjungos ir jos artimiausių kaimynų\*.*

## **II antraštinė dalis – Nuostatos dėl demokratinių principų**

7) *Įterpiamas naujas straipsnis dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Sąjungoje:*

„Nacionaliniai parlamentai aktyviai prisideda užtikrinant gerą Sąjungos veikimą:

- a) iš Sąjungos institucijų gaudami informaciją ir pagal Protokolą dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje jiems persiunčiamus Europos teisės aktų projektus;
- b) užtikrindami, kad būtų laikomasi subsidiarumo principo Protokole dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo numatyta tvarka;
- c) laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje dalyvaudami šios srities Sąjungos politikos įgyvendinimo įvertinimo mechanizmuose pagal [III-260] straipsnį ir dalyvaudami Europolo veiklos politinėje stebėsenoje bei Eurojusto veiklos įvertinime pagal [III-276 ir III-273] straipsnius;
- d) dalyvaudami Sutarčių peržiūros procedūrose pagal [IV-443 ir IV-444] straipsnius;
- e) gaudami pranešimus apie paraiškas tapti Sąjungos nare pagal [49] straipsnį;
- f) dalyvaudami nacionalinių parlamentų bendradarbiavime ir tarparlamentiniame bendradarbiavime su Europos Parlamentu pagal Protokolo dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje nuostatas.“

## **V antraštinė dalis – Bendrosios nuostatos dėl Sąjungos išorinių veiksmų ir specialios nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos**

8) *11 straipsnis papildomas tokia 1 dalimi (esamas 1 pastraipos tekstas išbraukiamas):* <sup>22</sup>

1. Sąjungos kompetencija bendros užsienio ir saugumo politikos srityje apima visas užsienio politikos sritis ir visus su Sąjungos saugumu susijusius klausimus, įskaitant bendros gynybos politikos laipsnišką formavimą, kuris sudarytų sąlygas pereiti prie bendros gynybos.

---

<sup>22</sup> Tarpyvriausybinė konferencija susitars dėl šios deklaracijos: „Be [11 straipsnio 1 dalyje] nurodytų specialių procedūrų, konferencija pabrėžia, kad nuostatos, taikomos BUSP, įskaitant dėl Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio bendrai užsienio ir saugumo politikai ir išorės veiksmų tarnybos įsteigimo, nedarys įtakos kiekvienoje valstybėje narėje galiojančiam teisminei pagrindui, jos atsakomybei ir galioms, susijusiems su jos užsienio politikos nustatymu ir vykdymu, jos nacionaline diplomatine tarnyba, santykiais su trečiosiomis šalimis ir dalyvavimu tarptautinėse organizacijose, įskaitant valstybių narių narystę JT Saugumo Taryboje. Konferencija taip pat atkreipia dėmesį į tai, kad BUSP taikomomis nuostatomis nesuteikiama naujų galių Komisijai inicijuojant sprendimus ir nepadidinamas Europos Parlamento vaidmuo. Konferencija taip pat primena, kad bendrą saugumo ir gynybos politiką reglamentuojančios nuostatos nedaro įtakos ypatingam valstybių narių saugumo ir gynybos politikos pobūdžiui.“

Bendrai užsienio ir saugumo politikai taikomos specialios procedūros. Išskyrus atvejus, kai Sutartyse nustatyta kitaip, ją vieningai apibrėžia ir įgyvendina Europos Vadovų Taryba ir Ministrų Taryba. Teisės aktai nėra priimami. Remiantis Sutartimis bendrą užsienio ir saugumo politiką vykdo Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis bendrai užsienio ir saugumo politikai ir valstybės narės. Sutartyse apibrėžiamas specialus Europos Parlamento ir Komisijos vaidmuo šioje srityje. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijai nepriklauso šios nuostatos, išskyrus tai, kad jo jurisdikcijai priklauso peržiūrėti, kaip laikomasi [III-308] straipsnio, ir peržiūrėti tam tikrų sprendimų teisėtumą, kaip numatyta [III-376 straipsnio antroje pastraipoje].“

#### ***VI antraštinė dalis – baigiamosios nuostatos***

- 9) *49 straipsnio pirmoje pastraipoje įterpiamas naujas paskutinis sakiny, antrą pastraipą paliekant nepakeistą:*

*„49 straipsnis*

*Tinkamumo narystei sąlygos ir stojimo į Sąjungą tvarka*

*Sąjungos narėmis gali tapti visos Europos valstybės, gerbiančios 2 straipsnyje nurodytas vertybes ir pasiryžusios kartu jas plėtoti. Apie tokį prašymą pranešama Europos Parlamentui ir nacionaliniams parlamentams. Sąjungos nare tapti norinti valstybė pateikia prašymą Tarybai, kuri sprendimą priima vieningai, pasikonsultavusi su Komisija ir gavusi Europos Pralamento visų narių daugumos patvirtintą pritarimą. Atsižvelgiama į tinkamumo narystei sąlygas, dėl kurių susitarė Europos Vadovų Taryba.“*

## Europos bendrijos steigimo sutarties pakeitimai

## 2 priedas\* <sup>23</sup>

### A. Nuostatų, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų pakeitimai

Šio priedo tikslas – prirėikus patikslinti  
formuluotę (A) ir nurodyti  
tam tikrų nuostatų vietą (B).

1) 42 straipsnio pabaigoje įterpiami daliniai pakeitimai, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų:

„Tais atvejais, kai Tarybos narė pareiškia, kad šio straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytas teisės akto projektas paveiktų jos socialinės apsaugos sistemos svarbius aspektus, įskaitant jos apimtį, išlaidas ar finansinę struktūrą, ar paveiktų tos sistemos finansinę pusiausvyrą, ji gali prašyti, kad klausimas būtų perduotas svarstyti Europos Vadovų Tarybai. Tuo atveju įprasta teisėkūros procedūra yra sustabdoma. Po svarstymo Europos Vadovų Taryba per 4 mėnesius nuo sustabdymo:

- a) grąžina projektą Tarybai, kuri nutraukia įprastos teisėkūros procedūros sustabdymą, arba
- b) nesiima jokių veiksmų arba prašo Komisijos pateikti naują pasiūlymą; šiuo atveju iš pradžių pasiūlytas aktas laikomas nepriimtu.“

2) IV antraštinės dalies pakeitimas, dėl kurio susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų, nauja antraštinė dalimi dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės \*, į kurią įtraukti 1 skyrius (bendrosios nuostatos), 2 skyrius (patikrinimų prie sienos, prieglobsčio ir imigracijos politika), 3 skyrius (teisminis bendradarbiavimas civilinėse bylose), 4 skyrius (teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose) ir 5 skyrius (policijos bendradarbiavimas).

a) 1 skyriuje (bendrosios nuostatos) [III-262 straipsnyje] įterpiama tokia nauja antra pastraipa:

„Valstybės narės gali pačios ir savo atsakomybe nustatyti tokius savo kompetentingų administracijos padalinių, atsakingų už nacionalinio saugumo užtikrinimą, bendradarbiavimo ir koordinavimo būdus, kokius laiko esant tinkamus“.

b) 3 skyriuje (teisminis bendradarbiavimas civilinėse bylose) [III-269 straipsnio] 3 dalis pakeičiama taip:

3. Nepaisant 2 dalies, u užsieniu susijusias šeimos teisės priemones nustato Taryba laikydama specialios teisėkūros procedūros. Taryba sprendimą priima vieningai, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali priimti sprendimą, apibrėžiantį tuos su užsieniu susijusias šeimos teisės aspektus, kuriems galima taikyti pagal įprastą teisėkūros procedūrą priimtus aktus. Taryba sprendimą priima vieningai, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu.

Apie antroje pastraipoje nurodytą pasiūlymą pranešama nacionaliniams parlamentams. Jei per šešis mėnesius nuo tokio pranešimo dienos nacionalinis parlamentas pareiškia nepritarimą, antroje pastraipoje nurodytas sprendimas nėra priimamas. Jei nepareiškiamas nepritarimas, Taryba gali priimti minėtą sprendimą.“

<sup>23</sup> Visame šiame Priede šis ženklas (\*) nurodo, kad naujovės, kurios turi būti įterptos, yra tos pačios, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybinių konferencijų.

- c) 4 skyriuje (teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose) atitinkamai straipsnių [III-270] ir [III-271] 3 ir 4 dalys pakeičiamos:

„3. Kai Tarybos narė mano, kad [III-270 straipsnio 2 dalyje] [III-271 straipsnio 1 ir 2 dalyse] nurodytas direktyvos projektas paveiktų pagrindinius jos baudžiamosios teisės sistemos aspektus, ji gali prašyti, kad pagrindų direktyvos projektas būtų perduotas Europos Vadovų Tarybai. Tuo atveju įprasta teisėkūros procedūra yra sustabdoma. Po svarstymo Europos Vadovų Taryba per 4 mėnesius nuo šio sustabdymo grąžina projektą Tarybai, kuri nutraukia įprastos teisėkūros procedūros sustabdymą.

Jeigu per minėtą laikotarpį nepavyksta pasiekti susitarimo, ir ne mažiau kaip trečdalis valstybių narių siekia tvirčiau bendradarbiauti, remdamosi atitinkamu direktyvos projektu, jos atitinkamai praneša apie tai Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai. Šiuo atveju leidimas pradėti [I-44 straipsnio 2 dalyje] ir [III-419 straipsnio 1 dalyje] nurodytą tvirtesnę bendradarbiavimą laikomas suteiktu bei taikomas tvirtesnio bendradarbiavimo nuostatos.“

- d) Į 4 skyrių (teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose) ir 5 skyrių (policijos bendradarbiavimas) įrašomos naujos pastraipos, atitinkamai, į [III-274 straipsnio] 1 dalį ir [III-275 straipsnio] 3 dalį:

„Jeigu Tarybai nepavyksta pasiekti vieningo sprendimo, ne mažiau kaip trečdalis valstybių narių grupė gali prašyti, kad [reglamento/priemonių] projektas būtų perduotas Europos Vadovų Tarybai. Tokiu atveju procedūra Taryboje yra sustabdoma. Po svarstymų ir jeigu pavyksta pasiekti sprendimą bendru sutarimu, Europos Vadovų Taryba per keturis mėnesius nuo sustabdymo grąžina projektą Tarybai priimti.

Jeigu per minėtą laikotarpį nepavyksta pasiekti susitarimo, ir ne mažiau kaip trečdalis valstybių narių siekia tvirčiau bendradarbiauti, remdamosi atitinkamu [reglamento/priemonių] projektu, jos atitinkamai praneša apie tai Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai. Šiuo atveju leidimas pradėti [I-44 straipsnio 2 dalyje] ir [III-419 straipsnio 1 dalyje] nurodytą tvirtesnę bendradarbiavimą laikomas suteiktu bei taikomas tvirtesnio bendradarbiavimo nuostatos.“

[tik III-275 straipsnio 3 dalyje]: „Antroje ir trečioje dalyse nustatyta speciali procedūra netaikoma aktams, kuriais plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos.“].

- 3) 100 straipsnyje 1 dalis pakeičiama taip:

"1. Nepažeisdama jokios kitos šioje Sutartyje nustatytos tvarkos, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali, vadovaudamasi valstybių narių solidarumu, priimti sprendimą dėl ekonominę padėti atitinkančių priemonių, ypač jei didelių sunkumų kyla dėl tam tikrų produktų tiekimo, visu pirma energetikos srityje.“

- 4) XIX antraštinėje dalyje (aplinka) ištraukiami pakeitimai, dėl kurių susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija, 174 straipsnio paskutinę įtrauką pakeičiant taip:

„- remti tarptautinio lygio priemones, skirtas regioninėms ar pasaulinėms aplinkos problemoms spręsti, visu pirma kovai su klimato kaita.“

- 5) Įtraukiama nauja antraštinė dalis dėl energetikos, dėl kurios susitarė 2004 m. Tarpvyriausybė konferencija, [III-256] straipsnio 1 dalies įvadinį sakinį pakeičiant taip:

„1. Kuriant vidaus rinką ar jai veikiant ir atsižvelgiant į poreikį išsaugoti ir gerinti aplinką, Sąjungos energetikos politika, vadovaujantis valstybių narių solidarumu, siekiama: (...)“.

**B. Tam tikrų nuostatų vietos nurodymas \***

- 6) *Bažnyčių ir nereliginių organizacijų statusas (II antraštinės dalies pabaiga dėl bendro taikymo nuostatų);*
- 7) *Sąjungos pilietybė (Antra dalis);*
- 8) *Piliečių iniciatyvos pateikimo tvarkos patvirtinimo teisinis pagrindas [I-47 straipsnio 4 dalis] (27 straipsnio pradžioje);*
- 9) *Sąjungos institucijų, įstaigų ir organų veiklos skaidrumas (255 straipsnis, perkelta į Antrą dalį);*
- 10) *Socialiniai partneriai ir savarankiškas socialinis dialogas (skyriaus dėl socialinės politikos pradžia);*
- 11) *Solidarumo sąlyga (nauja VII antraštinė dalis dalyje dėl išorinių veiksmų);*
- 12) *Europos ombudsmenas (195 straipsnyje);*
- 13) *Nuostata, pagal kurią Tarybai taikomos kvalifikuotos daugumos balsavimo taisyklės taip pat taikomos Europos Vadovų Tarybai ([I-25 straipsnio 3 dalis] naujame 1a skirsnyje dėl Europos Vadovų Tarybos);*
- 14) *Įvairios sudėties Tarybos sąrašo patvirtinimo [I-24 straipsnio 4 dalis], sprendimo dėl pirmininkavimo įvairios sudėties Tarybai (I-24 straipsnio 7 dalis] ir 205 straipsnio 2 dalies pakeitimo kvalifikuotos daugumos balsavimo taisykle, kai Taryba sprendžia nesiremama Komisijos pasiūlymu, [I-25 straipsnio 2 dalies] teisiniai pagrindai (2 skirsnyje dėl Tarybos);*
- 15) *Komisijos sudarymo rotacinės sistemos patvirtinimo teisinis pagrindas [I-26 straipsnio 6 dalies a ir b punktai] (3 skirsnis dėl Komisijos);*
- 16) *Europos Centrinis Bankas (Penktos dalies 4a skirsnyje);*
- 17) *Auditorių Rūmai (Penktos dalies 5 skirsnyje);*
- 18) *Sąjungos patariamieji organai (Penktos dalies 3 ir 4 skyriuose);*
- 19) *Speciali II antraštinė dalis dėl finansinių nuostatų (skyriai dėl Sąjungos nuosavų išteklių, daugiametės finansinės programos, Sąjungos metinio biudžeto, biudžeto vykdymo ir įvykdymo patvirtinimo, bendrųjų nuostatų ir kovos su sukčiavimu);*
- 20) *III antraštinė dalis ir nuostatos dėl tvirtesnio bendradarbiavimo, įskaitant ES sutarties 27a–27e ir 40–40b straipsnių ir išsamios informacijos dėl balsavimo tvarkos perkėlimą [I-44 straipsnio 3 dalis];*
- 21) *309 straipsnio keitimas bei išsami informacija dėl balsavimo taisyklių iš narystės Sąjungoje kylančių tam tikrų teisių sustabdymo atveju [I-59 straipsnio 5 ir 6 dalys];*
- 22) *Išsamios informacijos dėl teritorinės taikymo srities įrašymas į Bendrąsias ir baigiamąsias nuostatas [IV-440 straipsnio 2–7 dalys].*

**EUROPOS VADOVŲ TARYBAI PATEIKTŲ DOUKMENTŲ SARAŠAS**

**Tarybos išvados dėl visuotinio požiūrio į migraciją platesnio taikymo ir stiprinimo**  
10746/07

**Europos kaimynystės politikos stiprinimas – Pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaita ir Tarybos išvados**

10874/07

11016/07

**ES ir Vidurinė Azija: Naujos partnerystės strategija**

10113/07

**Pirmininkaujančios valstybės narės pranešimas apie ESGP**

10910/07

10910/07 COR 1 (fr, mt)

**Šiaurės dimensija – Šiaurės dimensijos veiksmų plano įgyvendinimo 2006 m. metinė pažangos ataskaita**

10612/07

10610/07

**Pirmininkaujančios valstybės narės pranešimas dėl ES veiklos prevencijos srityje, įskaitant ES smurtinių konfliktų prevencijos programos įgyvendinimą**

11013/07

11013/1/07 REV 1 (bg)

